

# CASA | GALERIA®

LUXURY LIVING

9

EDICIÓN DE ANIVERSARIO  
*ANNIVERSARY ISSUE*



# ZÜRCHER ARQUITECTOS

LA MADUREZ DE LA ARQUITECTURA NACIONAL

MATURING NATIONAL ARCHITECTURE

*A treinta y cinco años de haber sido fundada, Zürcher Arquitectos es una de las firmas más importantes del país. Su extenso portafolio de proyectos – tan amplio como el número de países que lo albergan–, la convierten también en una de las más visibles embajadoras de la arquitectura costarricense.*

*Thirty-five years later, Zürcher Arquitectos is one of the country's most important companies. Its large portfolio of projects – represented by the number of countries in which it works – also makes it one of the most visible ambassadors of Costa Rican architecture.*

Texto y entrevista por Inti Picado Ovares | Fotografías cortesía de Zürcher Arquitectos



Hablar de Zürcher Arquitectos es hacerlo de un estilo arquitectónico enraizado en la historia y la herencia cultural de nuestro país. Desde su fundación en 1978 por parte del arquitecto Ronald Zürcher, la firma ha transitado un camino claro y coherente que la ha llevado a tener hoy más de 1.000.000 de metros cuadrados de proyectos construidos en más de 17 países. Desde el año 2004, el arquitecto Adrián Saballos se unió como socio de la compañía. Hoy por hoy, la firma cuenta con un grupo de más de cien colaboradores altamente calificados.

En este 2013, en el contexto del 35 aniversario de la firma, *Casa Galería* conversó con los arquitectos Ronald Zürcher y Adrián Saballos, quienes compartieron su forma de ver la arquitectura y hablaron del pasado, presente y futuro de la firma. A continuación, un extracto de esa entrevista, una suerte de autorretrato de Zürcher Arquitectos.

**¿Cuáles son los conceptos de diseño que identifican la arquitectura de Zürcher Arquitectos y en dónde encuentran su sustento?**

“Sin duda, nuestra arquitectura está muy ligada a los elementos que conforman la naturaleza. Estudiamos las formas, estructuras y colores; asimismo, la historia del lugar, su herencia cultural y el desarrollo histórico. Todo ello lo reinterpretemos y lo aplicamos tanto en un entorno natural como en la ciudad misma”.

**¿Cómo definirían el “estilo” de su arquitectura? ¿Por cuáles etapas ha pasado su práctica profesional?**

“En realidad ZA no tiene un estilo único en la actualidad, aunque sí hemos evolucionado a una arquitectura más contemporánea. Nos gustaría llamarla Tropical Contemporánea, donde se conjugan líneas muy simples y materiales muy básicos de la región, contrapuestos con algunos más novedosos; por lo general, estos son importados pero con el calor del trópico y acordes al clima local. Se trata de una arquitectura de punta con lo último en tecnología, pero con calidez”.

“Hemos experimentado varios estilos, que marcaron en su momento una pauta en la arquitectura nacional. Nuestra historia será siempre motivo de orgullo: desde una reinterpretación de nuestra tradicional casona costarricense hasta la riquísima herencia de la arquitectura colonial en la región”.

**En sus obras, ustedes combinan distintos materiales (madera, concreto expuesto, acero, caña brava, etcétera) en su estado más puro, natural. ¿De dónde nace esa necesidad en el uso de los materiales?**

“Nace de la belleza natural de muchos de estos materiales (algunos locales). Estos siempre han estado ahí; sin embargo, por la percepción de que lo fabricado e importado es de mayor calidad, se han relegado a materiales de segunda, cuando no lo son”.

“Constantemente, estamos estudiando varios materiales de la zona y diseñando nuevas formas de usarlos. Esto le da mucha sensación de pertenencia local y cultural a los proyectos, sin dejar de usar las últimas tendencias en productos más sofisticados. Nos gusta fusionar ambas cosas y siempre resulta en algo totalmente inesperado”.

Talking about Zürcher Arquitectos means referring to an architectural style rooted in our country's history and cultural heritage. Since its founding in 1978 by architect Ronald Zürcher, the firm has followed a clear and coherent path that has carried it to where it is today, with more than 1,000,000 square meters of projects built in more than 17 countries. Architect Adrián Saballos joined the firm in 2004.

For the firm's 35<sup>th</sup> anniversary, *Casa Galería* spoke with architects Ronald Zürcher and Adrián Saballos, who shared their views on architecture and spoke about the past, present and future of the firm. The following is an excerpt from this interview.

**What design concepts identify Zürcher Arquitectos and where do you find your inspiration?**

“Without a doubt, our architectural design is very linked to elements in nature. We spend many hours studying natural shapes, structures and colors, as well as the history of a place, its cultural heritage and its historic development. Then we reinterpret it and apply it, both in nature and in the city.”

**How would you define the style of your architecture? What stages have you gone through professionally?**

“In reality ZA doesn't have a defined style right now, even though we have evolved into a more contemporary architecture that we like to call Contemporary Tropical, which combines simple lines and basic materials from the region and juxtaposes them with something newer, usually something imported, but something that still has the tropical heat and responds to local tastes. It's state-of-the-art architecture with the latest technology, but also with warmth.”

“We've experimented with several styles in the past, which marked milestones in national architecture at that time and have always been a source of pride and part of our history, from reinterpreting our traditional Costa Rican *casona* to the region's rich heritage of colonial architecture.”

**In your projects, you combine different materials (wood, exposed concrete, steel, reeds, etc.) in their purest, most natural state. From where did this need to use these materials originate?**

“It comes from the natural beauty of many of these materials (some local) that have always been here, but because of the perception that imported things are better, these materials have been passed over as second rate, when they're not.”

“We are always studying materials from the area and designing new ways to use them. That gives a sense of belonging locally and culturally to our projects, without sacrificing the use of the latest trends with more sophisticated products. We like to combine both things, and the result is always something completely unexpected.”

**What does it mean to have 35 years of architectural history?**

“I'm really satisfied. It's been a long road, and there is still a lot left. It's nice to see how many of our projects have contributed to the country's development in so many areas, and have created jobs and well-being for

**¿Qué representa el cumplir 35 años haciendo arquitectura?**

“Es una gran satisfacción. Pues se ha recorrido un camino largo y falta mucho por recorrer. Es gratificante ver cómo muchos de los proyectos desarrollados por nuestra firma han contribuido al avance del país en diferentes campos y han generado trabajo y bienestar para muchas familias costarricenses. Más que clientes, hemos hecho muy ‘buenos amigos’, sin duda, estos 35 años le han dado a la empresa un gran nombre y mucha credibilidad dentro y fuera de Costa Rica”.

**¿Cómo es el proceso de diseño entre ustedes dos como profesionales?**

“En realidad, no hay proyectos de Ronald ni proyectos de Adrián; son producto de un trabajo de un equipo de diseño muy capacitado y comprometido con ZA. Yo (Ronald) he tenido la fortuna de dirigir este equipo desde sus inicios hace 35 años y, en 2004, tuve la doble fortuna de que Adrián se uniera a la firma como socio después de haber sido parte del equipo durante seis años. Ahora, juntos dirigimos al equipo y definimos las pautas en el diseño. Si bien nuestra mayor experiencia es en el campo hotelero, en los últimos cinco años, hemos crecido considerablemente nuestro portafolio en el diseño de obras de tipo comercial e industrial, de oficinas, y de uso mixto”.

**¿Hacia dónde camina Zürcher Arquitectos? ¿Cuáles son los desafíos que enfrenta en este momento?**

“Más que crecimiento, nuestro mayor desafío es mantener en alto el nombre y la reputación que hemos logrado consolidar en estos años, seguir innovando y creando espacios nuevos. Los tiempos actuales son muy diferentes a los de hace cinco años: los proyectos son más complejos y cautelosos en cuanto a sus presupuestos y tiempos de ejecución. La misma competencia ha llevado a que los proyectos estén logrando cada día un mejor balance entre costo, eficiencia y belleza, como tiene que ser”.

“Otra meta sería terminar de consolidar la presencia de ZA en el Caribe, Centro y Suramérica por medio de nuestra oficina en Panamá, la cual abrió hace aproximadamente ocho años y que hemos visto, con mucha satisfacción, cómo ZA les ha abierto las puertas a otros profesionales locales en sus diferentes ramas en algunos de estos países”.

so many Costa Rican families. More than clients, we have tried to become ‘good friends’ with them, and without a doubt, 35 years have given the firm a good reputation and much credibility within and outside of Costa Rica.”

**What is the design process like between the two of you, as professionals?**

“In reality, there aren’t projects that belong to Ronald or to Adrian; they are a product of a design team that is very well trained and committed to ZA. I (Ronald) have been fortunate to have led this team since it started 35 years ago, and in 2004, I was even more fortunate when Adrian joined the team as a partner after having been part of the team for six years. Now, together, we lead the team, and we define the design concepts. Even though most of our experience is in the hotel industry, in the last five years, we have expanded our portfolio considerably with the design of commercial spaces, offices, industrial areas and mixed-use spaces.”

**Where is Zürcher Arquitectos headed? What are some of the challenges you face right now?**

“More than growth, our greatest challenge is maintaining our good name and reputation, which we have strengthened over the years, to continue innovating and creating new spaces. Today, things are very different than they were just five years ago: projects are more complex and careful in terms of budget and implementation times. Competition has meant that projects are balancing costs, efficiency and beauty better, which is the way it should be.”

“Another goal would be to continue expanding ZA in the Caribbean and Central and South America through our office in Panama, which opened about eight years ago, and we’ve been pleased to see how ZA has opened doors for other local professionals in different areas in some of these countries.”



Ronald Zürcher



Adrián Saballos

# SUS PROYECTOS MÁS EMBLEMÁTICOS

## ICONIC PROJECTS



### COSTA RICA MARRIOTT HOTEL SAN JOSÉ

**Construcción:** 1994 | **Ubicación:** San Antonio de Belén, Heredia, Costa Rica | **Área:** 25.000 metros cuadrados | **Diseño arquitectónico:** Zürcher Arquitectos | **Ingeniería estructural:** IECA Internacional | **Constructor:** Constructora Volio & Trejos Asociados S.A. | **Propietario:** Hotelera Cali S.A. | **Ampliación 2007:** Edificar US\$ 3.700.000

**Descripción:** hotel 5 estrellas con 254 habitaciones, 1 suite presidencial (3 habitaciones), 6 junior suites (2 habitaciones cada una), 133 habitaciones King y 106 habitaciones dobles.

Está emplazado en un terreno que fue anteriormente un cafetal. Zürcher encontró su inspiración en una visita de campo: observó algunos cafetos arábigos, variedad con la que se sembraron las primeras plantaciones del país. De ese encuentro con la esencia del lugar, Zürcher emergió con un proyecto inspirado en las típicas haciendas costarricenses, rodeadas de corredores y patios internos.

**Built:** 1994 | **Location:** San Antonio de Belén, Heredia, Costa Rica | **Area:** 25,000 square meters | **Architectural Design:** Zürcher Arquitectos | **Civil Engineering:** IECA Internacional | **Contractor:** Constructora Volio & Trejos Asociados S.A. | **Owner:** Hotelera Cali S.A. | **2007 Addition:** Edificar. US\$ 3,700,000

**Description:** Five-star hotel with 254 rooms, one presidential suite (three rooms), six junior suites (two rooms), 133 King rooms and 106 Double rooms.

Located on what was once a coffee plantation, Zürcher found his inspiration in a visit to the countryside where he saw Arabica coffee plants, a variety that was grown on some of Costa Rica's first coffee plantations. It was after that visit that Zürcher created a project inspired by the typical Costa Rican ranches, surrounded by hallways and interior patios.



### OFICINAS ZÜRCHER ARQUITECTOS

**Construcción:** 2008 | **Ubicación:** Santa Ana, San José, Costa Rica | **Área:** 1.600 metros cuadrados | **Diseño arquitectónico:** Zürcher Arquitectos | **Ingeniería estructural:** Productos de Concreto S.A. | **Ingeniería electromecánica:** Tecnoconsult S.A. | **Constructor:** AIE | **Propietario:** Ronald M. Zürcher Arquitectos S.A.

**Built:** 2008 | **Location:** Santa Ana, San José, Costa Rica | **Area:** 1,600 square meters | **Architectural Design:** Zürcher Arquitectos | **Civil Engineering:** Productos de Concreto S.A. | **Electromechanical Engineering:** Tecnoconsult S.A. | **Contractor:** AIE | **Owner:** Ronald M. Zürcher Arquitectos S.A.



## FOUR SEASONS RESORT COSTA RICA AT PENINSULA

**Construcción:** 2001 | **Ubicación:** Península de Papagayo, Guanacaste, Costa Rica | **Área:** 50.000 metros cuadrados | **Diseño arquitectónico:** Zürcher Arquitectos | **Ingeniería estructural:** IECA Internacional. | **Ingeniería eléctrica:** Circuito S.A. | **Ingeniería mecánica:** Termoaire. **Constructor:** Edificar | **Propietario:** Ecodesarrollo Papagayo

**Descripción:** hotel 5 estrellas con 1 suite presidencial, 20 residencias para tiempo compartido, 20 residencias privadas, 15 suites ejecutivas, 6 suites de una habitación, 3 suites con 2 habitaciones cada una, 121 habitaciones King, 16 habitaciones dobles, 4 estate lots.

De la mano del mayor tesoro de Costa Rica, su naturaleza, Zürcher se apropia del escabroso terreno boscoso de su emplazamiento, así como de las peculiaridades de su clima, y diseña un proyecto que pareciera emerger de la tierra y no imponerse sobre ella.

**Built:** 2001 | **Location:** Papagayo Peninsula, Guanacaste, Costa Rica | **Area:** 50,000 square meters | **Architectural Design:** Zürcher Arquitectos | **Civil Engineering:** IECA Internacional. | **Electrical Engineering:** Circuito S.A. | **Mechanical Engineering:** Termoaire. | **Contractor:** Edificar | **Owner:** Ecodesarrollo Papagayo.

**Description:** Five-star hotel with one presidential suite, 20 time-share homes, 20 private homes, 15 executive suites, six one-room suites, three two-room suites, 121 King rooms, 16 Double rooms and four estate lots.

Together with Costa Rica's greatest treasure, its nature, Zürcher uses the rough jungle terrain, as well as the peculiarities of the location's climate, to design a project that seems to emerge from the ground, rather than sit upon it.



## JW MARRIOTT GUANACASTE RESORT AND SPA

**Construcción:** 2008 | **Ubicación:** Hacienda Pinilla, Guanacaste, Costa Rica | **Área:** 35.000 metros cuadrados | **Diseño arquitectónico:** Zürcher Arquitectos | **Ingeniería estructural:** IECA Internacional | **Ingeniería eléctrica:** Circuito S.A. | **Ingeniería mecánica:** Termoaire | **Constructor:** Van Der Laat y Jiménez S.A. | **Propietario:** Hotel Real de Pinilla | US\$ 40.000,000

**Built:** 2008 | **Location:** Hacienda Pinilla, Guanacaste, Costa Rica | **Area:** 35,000 square meters | **Architectural Design:** Zürcher Arquitectos | **Civil Engineering:** IECA Internacional | **Electrical Engineering:** Circuito S.A. | **Mechanical Engineering:** Termoaire | **Contractor:** Van Der Laat y Jiménez S.A. | **Owner:** Hotel Real de Pinilla | US\$ 40,000,000



## JW MARRIOTT PANAMA GOLF AND BEACH RESORT

**Construcción:** 2008 | **Ubicación:** Buenaventura, Panamá | **Área:** 23.000 metros cuadrados | **Diseño arquitectónico:** Zürcher Arquitectos | **Ingeniería estructural:** Conspro | **Ingeniería Electromecánica:** Tecnoconsult S.A. | **Constructor:** Desarrollo Turístico Buenaventura S.A. | **Propietario:** Corporación Turística del Pacífico | **Desarrollador:** Desarrollo Turístico Buenaventura S.A. | US\$ 35.000.000

**Descripción:** 109 espléndidas habitaciones, 5 lujosas suites y 4 espaciosas villas, en una remota y exótica ubicación exaltada por el suntuoso diseño del hotel.

**Built:** 2008 | **Location:** Buenaventura, Panama | **Area:** 23,000 square meters | **Architectural Design:** Zürcher Arquitectos | **Civil Engineering:** Conspro | **Electromechanical Engineering:** Tecnoconsult S.A. | **Contractor:** Desarrollo Turístico Buenaventura S.A. | **Owner:** Corporación Turística del Pacífico | **Developer:** Desarrollo Turístico Buenaventura S.A. | US\$ 35,000,000

**Description:** Known for the hotel's luxurious design, 109 amazing rooms, five luxurious suites and four spacious villas in a remote and exotic location.



## PUNTARENA BEACHFRONT COMMUNITY

**Construcción:** 2011 | **Ubicación:** Ciudad de Panamá, Panamá | **Área:** 18.645 metros cuadrados | **Diseño arquitectónico:** Zürcher Arquitectos | **Ingeniería estructural:** OMR | **Ingeniería electromecánica:** Tecnoconsult S.A. | **Constructor:** Desarrollo Turístico Buenaventura S.A. | **Propietario:** Grupo Buenaventura

**Descripción:** condominios residenciales de 1 y 2 dormitorios que van desde los 75 hasta los 169 metros cuadrados.

**Built:** 2011 | **Location:** Panama City, Panama | **Area:** 18,645 square meters | **Architectural Design:** Zürcher Arquitectos | **Civil Engineering:** OMR | **Electromechanical Engineering:** Tecnoconsult S.A. | **Contractor:** Desarrollo Turístico Buenaventura S.A. | **Owner:** Grupo Buenaventura.

**Description:** Residential one- and two-bedroom condominiums ranging from 75 to 169 square meters.

## BRISTOL PANAMA THE RESIDENCES

**Construcción:** 2011 | **Ubicación:** Ciudad de Panamá, Panamá | **Área:** 18.645 metros cuadrados | **Diseño arquitectónico:** Zürcher Arquitectos | **Ingeniería estructural:** OMR | **Ingeniería electromecánica:** Tecnoconsult S.A. | **Constructor:** Desarrollo Turístico Buenaventura S.A. | **Propietario:** Grupo Buenaventura

**Descripción:** condominios residenciales de 1 y 2 dormitorios que van desde los 75 hasta los 169 metros cuadrados.

**Built:** 2011. | **Location:** Panama City, Panama. | **Area:** 18,645 square meters. | **Architectural Design:** Zürcher Arquitectos. | **Civil Engineering:** OMR. | **Electromechanical Engineering:** Tecnoconsult S.A. | **Contractor:** Desarrollo Turístico Buenaventura S.A. | **Owner:** Grupo Buenaventura.

**Description:** Residential one- and two-bedroom condominiums ranging from 75 to 169 square meters.